

DOGWOOD REALTY
柯其毅 KEN AW
公司 876-8841
住宅 327-1689
中文傳呼: 667-0813
中文 872-3955

經營多年老字號，吸塵機修理及批發。長期顧客，年賺五萬餘，售九萬餘存貨另計，可辦移民歡迎查詢。

▲西區近金比，廿餘年，共五萬餘三廳三浴廁，近著名中小學，交通方便，價廿九萬。

▲一睡房柏文，油漆地，新地毯，地下停車場交通方便，售四萬餘隨時可看。

▲西溫半山區，廿年新屋，保養好，四房三廳，三浴室，大游泳池，近小學，十分鐘到華埠，售十八萬餘。

▲西區新屋，六房三廳，四浴室，地大，近烈治文，約四月完成，五十餘萬。

▲市中心酒店，佔地一萬七千尺，房間過百，連餐廳酒吧，九十個停車位。生意連物業五百五十萬。

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VAN.
域多利街夾京士威
TEL: 879-6331

Autoplan

★代理 ICBC 汽車保險換領車牌轉換燕梳設有流動汽車服務隊，電召即到。專人到府上或指定地方辦理，快捷妥當。

★代理各大保險公司，房屋物業保險價錢相宜，忠誠服務店側免費泊車

★營業時間特長，每天由早上九時至晚上九時。

星期六由早上九時至下午五時。

命相館
ANCIENT CHINESE SECRETS
219 Abbott St. Vancouver, B.C. Phone: 687-8668
(煤氣鎮) 即市中心活活公司橫街

正宗中國民間命相藝術
陰陽卜易風水掌紋氣色

THE GENUINE CHINESE PALM READING
享譽國際

凡頭三名持本廣告到訪者免費氣色。於每日中午至一時間先列者得。

七日會客
12:00 - 5:00 pm

陳學明公證人事務所
SUSANNA CHAN GORDON,
NOTARY PUBLIC

專辦房屋·生意·買賣手續·房地產按揭·授權書·宣誓書·遺囑·合法更改姓名·及領取護照等手續。歡迎查詢。

辦公時間：星期一至五。上午九時至下午五時。其他時間可預約 #201-88 E. PENDER

即道明銀行樓上 TEL: 684-8891

陳宗怡 Sandy C. Chan
百信實業公司
公司 684-8025
住宅 298-8555
傳呼機 680-2977

▲東區興旺菜舖生意。平均日營千一。店主經營廿四年。賣大批鮮花。廉價出讓。

▲乃區區租界。兩層式四睡房。平正街角四十尺地。鄰近小學。十萬零九。

▲西區因蘭胡十一組柏文。地位一流。長期空滿。年收租六萬。淨入息約九萬。

▲東區新屋數間。標準地。價格由十六萬九至十七萬九。歡迎舊屋換新屋。免費估價。

▲位西區小商場生意。近工業區。只取價五萬。設備完善。只取價五萬。土庫大部完成。五十年地。十二萬餘。

▲位乃區。城多利區或乃區。二至三睡房。土庫有單位更佳。今年有換屋之計。請來電聯絡。地無異務。

▲本法比士定街60尺地。四間舖。樓上柏文。投資良機。

▲東區菜舖生意連物業。前舖後居。土庫一廳三房。另有小屋。十三萬九。

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332.

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

Autoplan
醫生汽車
藥意車屋
代理
燕梳

下列新盤，請電聯絡查詢：
(一) 新屋 2453 E. 22 AVE. 十六萬九千
(二) 新屋 2075 E. 43 AVE. 十八萬九千
(三) 新屋 5165 KILLARNEY 十五萬九千
(四) 新屋 6564 VICTORIA DR. 十七萬四千九百
(五) 樓地一幢 33x122 東區代客建築價錢面議。
(六) 86-98 E. 16 AVE. 廿九年上下層屋每月入息一千二百元首期約三萬餘開價十二萬五低價投資自住良機。
(七) 庫有烟酒牌只售七萬九千九百。住宅電話：三七一七八四二

ALEX YUEN B.Sc.
中文區傳呼 667-0933
傳呼機 254-7333 (住宅) 266-2693

CATHY WONG
阮廷華 MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 黃忠德

15年新八組柏文。年入三萬三。欲知詳情請來電查詢。
▲旺區大屋。年入二萬二。開價十九萬餘。
▲菲沙區屋。年入二萬二。開價十九萬餘。
▲東區。44 X 122 地。開價十九萬餘。
▲東區。44 X 122 地。開價十九萬餘。
▲東區。44 X 122 地。開價十九萬餘。

MULTIPLE REALTY LTD.
434-1431
傳呼：667-3973
(留電話及姓名)
住宅：433-6452

祁偉立 RAM ASNANI

▲13年新大屋共四睡房土庫。位於高尚 CHAMPLAIN 1999, 000 二睡房。地大。裝修好。設備齊全。價一萬。

▲柏文地 33x122 近 1 街及 CLARK 街 134 GRAVELEY 月收 \$575 兩年任管理理想投資。志在脫手不計成本八萬餘。

TOM WONG MULTIPLE REALTY LTD.
2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9
住宅 254-8469
公司 434-1431
傳呼機 680-7331

▲68 X 153 合法仔屋地。共有四伙。每邊樓上有三房。樓下二房。保養好。地區適中。環境清靜。年入超過二萬。近交通及購物公道。
▲洗衣店東區近乃區。一流地點。經營已超過13年歷史。年入超過十萬。
▲堅固實淨靚屋。樓上二房。土庫二房。地大近蘭菲。勿錯過。
▲近乃區 51 街。獨一無二。三房全翻新。44 X 122。開價十一萬九千。
▲三房大屋 29 年新。有土庫。地 51 X 135 位 EAST 新 BURNABY 區。近購物、學校。交通便只售十萬九千九百。
▲全新三大房靚屋。土庫完成二房家庭廳。瓦屋新頂。熱水暖氣。標準地 33 X 122 街近城多利。盤只售十六萬八千五。
▲地產買賣。免費估價。服務週到。

HABITAT REALTY
438-3501
GRACE & JOHN SHUM
住宅：327-5636
直接傳呼機可有中文
667-0313
免費估價·忠誠服務

沈慶俊

▲兩房柏文兩間。交通方便近市區。正好投資。由五萬餘起。
▲十年新大屋。坐北向南。高在上。好風水。景色佳。上下在。十四萬。請回電。
▲乃街夾 38 街。地 49.5 X 114 業主換新。屋十萬餘。
▲新盤口上下完成好整潔近城多利。大利業主急回國。開價九萬九。
▲城多利及五十四街上三房下一房。租出適合中國家庭近交通學校。九萬餘。
▲市中心古董生意。業主退休急賣。好投資。批約長租。

MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：520-1815
傳呼機：680-7305

李標 BILL LEE
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲近乃區。標準地。樓上四大睡房。樓下兩房。一廳已出租。士德古。地大。十二萬九千。
▲內外全部翻新。樓上四睡房及兩廳。樓下二廳兩房。十二萬九千。
▲已租出。近乃區。十二萬九千。
▲住宅。土庫完成。七萬九千。
▲東區大屋。樓上四睡房。樓下一廳。土庫可出租。開價八萬四千九百。想買平屋請快。
▲二街近新街。53 尺街角地段。全部翻新。開價十五萬九千。下全部完成。開價十五萬九千。
▲三街近城多利。三層大屋。可住三伙人。內外全部翻新。開價十一萬九千。投資良機。
▲東區兩睡房。土庫兩房。一廳及廁所。地大。近 P.N.B. 樓上兩房。樓下二房。一廳。開價十二萬九千。
▲十一年新屋。樓上三房兩廳。樓下二房。一廳。樓上三房。樓下二房。一廳。開價十二萬九千。
▲六年新屋。樓上三房。樓下二房。交通方便。樓上三房。樓下二房。開價十三萬九千。請快。
▲列治文區。地段大。好地區。大睡房。開價十六萬九千。

閣下如有買賣。本人會為你免費估價及解答任何疑問。並將盡全力以在短期內為你用最合理價格。賣出。服務週到。保證滿意。
▲建屋師高價收買屋地或舊屋。現款交易。歡迎隨時來電指教。

MULTIPLE REALTY LTD.
公司 434-1431
2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

涂念宗 MIGUEL TURCO
住宅：421-6639

涂念賓 TONY TOWE
住宅：876-9452

兩幢柏文 最佳投資
▲兩間六睡房。容易管理。西端地王。一流收入。請電詳情。
▲31年新 44 X 120 平正大地。近新街。雙車房。保養一流。開價十一萬餘。

▲博覽會生意。一千二百尺舖位。可作餐館。五分鐘到達博覽會。平租。長批。僅售九千餘元。詳情請電詢。

▲市中心餅店。七百尺舖位連六座位咖啡座。老字號生意穩定。平租長批。僅售四萬餘。

★★最新熱盤★★
東區 3 年新保養好。樓上四房。樓下三房。32 X 144 屋主急賣。15 萬九。要買請快!!!

★★最佳投資★★
迎接博覽會一房柏文自住收租均可近百老匯及 MAIN 祇售三萬八投資保值良機勿失

▲屋主請注意：本人舊盤幾已全部售清。現尚有多位買家徵求東西區房屋或生意實業。請速與本人聯絡。免費估價!

格合不試學入枝高懼恐 亡身縊自童學本日 度制育教指長家生學和界育教

【本報東京專訊】日本教育界人士，由於對高小學生入學試不合格，感到不安，在東京舉行的「日本教育界與學生家長對入學試的意見」會議中，對入學試的現狀，表示不滿。

會議中，教育界人士指出，入學試的現狀，對學生及家長均造成極大的壓力。家長們對入學試的現狀，表示不滿，認為入學試不應過於強調知識的記憶，而應注重學生的創造力及理解力。

教育界人士亦指出，入學試的現狀，對學生的身心健康造成極大的影響。學生們在入學試前，往往會感到極大的壓力，甚至會產生自殺的念頭。家長們亦會因為入學試的現狀，而感到極大的壓力，甚至會對孩子產生極大的期望。

會議中，教育界人士及家長們，對入學試的現狀，表示不滿，並呼籲政府應對入學試的現狀，進行改革。他們認為，入學試應以學生的全面發展為目的，不應過於強調知識的記憶，而應注重學生的創造力及理解力。

美國婦人涉嫌 殺死八個子女

【本報紐約專訊】一名美國婦女，涉嫌殺死她的八個子女。這名婦女，被控以謀殺罪名。警方表示，這名婦女，在過去幾個月內，曾多次殺死她的子女。警方在調查過程中，發現這名婦女，曾多次在深夜時分，將她的子女殺死。警方在調查過程中，發現這名婦女，曾多次在深夜時分，將她的子女殺死。警方在調查過程中，發現這名婦女，曾多次在深夜時分，將她的子女殺死。



一名美國婦女，涉嫌殺死她的八個子女。這名婦女，被控以謀殺罪名。

澳洲發現鱷魚吞噬殘骸 保護動物法例再受抨擊

【本報悉尼專訊】澳洲政府最近發現，鱷魚吞食了死者的殘骸。這一發現，再次引發了對澳洲保護動物法例的抨擊。保護動物法例規定，鱷魚不得吞食死者的殘骸。然而，這一發現，卻顯示出法例的漏洞。保護動物法例規定，鱷魚不得吞食死者的殘骸。然而，這一發現，卻顯示出法例的漏洞。

澳洲應清理 南極洲垃圾

【本報悉尼專訊】澳洲政府應清理南極洲的垃圾。澳洲政府最近在南極洲發現了大量的垃圾。這些垃圾，是澳洲遊客在南極洲旅遊時，遺棄在那裡的。澳洲政府應採取措施，清理這些垃圾，以保護南極洲的環境。澳洲政府最近在南極洲發現了大量的垃圾。這些垃圾，是澳洲遊客在南極洲旅遊時，遺棄在那裡的。澳洲政府應採取措施，清理這些垃圾，以保護南極洲環境。

加工食品含鈉量 非但不減反增加

【本報倫敦專訊】加工食品含鈉量非但不減反增加。一項最新的調查顯示，加工食品中的含鈉量，在過去幾年內，不斷增加。這與政府提倡減少含鈉食品的政策相違背。加工食品中的含鈉量，在過去幾年內，不斷增加。這與政府提倡減少含鈉食品的政策相違背。

服用多種維生素 能改善兒童智力

【本報倫敦專訊】服用多種維生素能改善兒童智力。一項最新的實驗顯示，服用多種維生素的兒童，其智力水平明顯高於未服用維生素的兒童。這項實驗，是由英國的一項研究機構進行的。服用多種維生素的兒童，其智力水平明顯高於未服用維生素的兒童。這項實驗，是由英國的一項研究機構進行的。

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4
PHONE: 685-9612

遷舖清盤
最後一月
只求賣清
不計成本

左筆權
大預言家
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
精批外埠命書

新加坡、移玉駕臨
211, 611 MAIN ST. VAN MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2V5
文華商業大廈二樓候教(六門口不貼招牌)
電話: (604) 681-8008

誌里冷氣工程公司
專科大小商業及住宅冷氣工程、設計、安裝及修理
忠誠、快捷、服務、滿意

電話: 八七二一〇三九
八七六一一壹二
3742 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

電話: 二五〇四一七五〇三
六八七四〇九四

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

路試筆試 初學補鐘
教法詳盡 免費接送
經驗豐富 歡迎查詢

電話: 874-2524 437-9617
八小時課程 \$144元
六小時課程 \$108元

卑詩駕駛學院
B&C DRIVING ACADEMY
地址: 4-224 號百老匯東街電話 873-0102

中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程 144元八小時
教師 馮尚榮 8790319 校長 曹慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

防盜
JIM'S WELDING LTD.
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922

供應家庭及工商
各界下列產品:
防盜花窗、大小鐵閘、
花園欄杆、貨車鐵架、
交貨快捷、上門燒焊

澳門防盜當值 24小時
保護府上家人及財物安全
電焊部份, 保用十年以上

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD
2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

安裝、修理、保養
裝修、住宅廚房全部設備

特設 24 小時
緊急修理服務
快速妥當, 收費特廉

TEL: 253-3913
PAGER: 667-0005

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544

師資優良 經驗豐富
耐心教授 筆試路試
精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址: 7229 緬街近 57 街

本校教師, 全線經驗最
豐富, 保證捷法速成。
普通班 \$125 元。
絕不耽擱。

教師電話:
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照·經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理
絕對妥當
價錢公道

營業時間: 週一至週五
上午九時至下午六時(預約服務)
週六上午九時至下午四時

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848.

合家影 入籍相(黑白) 4張 4.80
護照相(彩色) 4張 8.80
耆英影 紀念相 免費送 4X5 一張
合家相

其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C. 省國際沙龍評判員
會榮獲 B.C. 省冠軍獎。

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY

歷史悠久, 經驗豐富
254-8454 (廿四小時)

另設特別班為不懂英語的僑胞

教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富
全程 130 元, 並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

香港駕駛學校
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址: 域多利街 5869 號
電話: 321-3722

考專免收 經驗師
取人費 驗資
筆指導 送 豐
試 導 富

全程 130 元
師資優良
收費公平
經驗豐富

校長: 方勵強夫人 電話: 321-3722
298-4623

通達駕駛學校
T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6, 246 EAST BROADWAY,
(BROADWAY AND KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C.

電話: 433-7214
251-5015
Page: 680-3996

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高

全程八鐘 \$144 元
歡迎補鐘

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址: 823 號士打東街 8 HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人埠及 P.V.B. 8 小時 136 元
並設有中英文筆試班

電話: 253-6888 253-1333
● 減聘男女教師多名 ●

高級駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
872-8717

吳志強

全程 130 元

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平

(MIKE) 周煥麟

請電: 876-8434

萬國駕駛學校
地址: 206 東六街及緬街 223 室
電話: 327-9174
872-0058

校長 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好

市中心的酒店, 佔地二萬七千尺, 房間過百, 連餐廳酒吧, 九十個停車位。生意連物業五百五十萬。

位乃區, 域多利區或乃唐區, 二至三睡房, 土庫有單位更佳。今年有換屋之計。請來電聯絡。地無異議。

1516 詳情請來電查詢。
萬國按揭可承接開價 31 萬試選價。

賣出·服務週到·保證滿意。
現款交易高價收購建屋地或舊屋。

安亞旅行社

外埠訂位電話(800)663-1188
EXECUTIVE TRAVEL

Pan-Pacific Travel

- * 代售加航、日航、國泰、西北、韓航、聯合各大航空公司機票前往香港、台灣及星、馬、泰各地
- * 中國民航加西獨家代理，代客安排國內親友來加機票
- * 代訂各地旅遊、汽車、酒店、旅行保險
- * 代辦中國簽證，加拿大護照，台灣簽證
- * 來回香港機票由\$865起，代訂香港酒店每晚每人\$22起

總行：片打西街1050號1670室 電話688-8321
華埠分行：片打東街127號商場3室 電話688-2311

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

美國花旗參

專營：參茸藥材，成藥補酒，中藥配方，京果海味什貨，種類繁多，又新到靈芝補酒，靈芝人參酒，蠅蛇酒，特質人參白蘭地，狀元紅，巴戟酒，淮山水魚精，巴戟精，砂仁山楂汁，中國武夷蛤蚧大補茶，正河南淮山，甜西歸頭，正上海菊花晶，當歸北芪南棗茶，防黨參等等，貨真價實，歡迎參觀選購，零沽批發一律歡迎，更設有免費代客煎藥，代寄各地郵包，快捷妥當。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

秋葉原影視

迎春接福

代理



亞洲電視

無線電視

港、台、日及東南亞 七天營業
各類最新精選名片

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市

溫哥華華埠片打東街125號(金菊園對面) 電話：687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

最新運到

諸葛亮
觀世音

歲暮云聿

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面
香港來回 大特價 798元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起
三藩市來回179元起 羅馬來回249元起
卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆ 狄斯尼樂園飛機團319元起 巴士團439元起
☆ 台灣環島八日遊425元起另加機票
☆ 星馬泰九日豪華遊580元起另加機票
☆ 環球世界團一流酒店連機票 2899元起

特約代理·出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL:(604)278-1554

HOY INDUSTRIES INC. 許忠烈公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1988 Kingsway, Vancouver

百油屋露膠專
葉漆頂台質做
窗裝水上外鋁
簾修潤蓋牆窗

- 粥粉麵飯 ● 中午快餐 ●
- 晚飯宵夜 ● 精美小菜 ●

香港最流行 雙味火鍋 每碟\$1.00起

一生發 海陸空豪華席 \$138元

清錦清豉玉鴨北當薑蟹
潤綉蒸油蘭鬆京紅葱肉
甜炒海皇鮮生片報龍大
品飯上雙象菜皮喜蚧生
鮮鴿拔包鴨鷄會翅

特價游水海鮮

特價游水海鮮

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場

百老匯東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

中國國際圖書貿易總公司(國際書店) 徵求1986年長期期刊訂戶

書名	書名	年訂價	書名	書名	年訂價	書名	書名	年訂價
M204 英語學習	M80 地理知識	8.25	M128 地理知識	9.75	IE 中國畫報		17.00	
M705 足球世界	M128 地理知識	10.25	M128 地理知識	7.50	M252 廣東畫報		31.00	
M293 家用電器	M117 東方棋藝	8.00	M117 東方棋藝	5.50	M501 解放軍畫報		34.00	
M179 電子世界	M193 北方棋藝	7.25	M193 北方棋藝	9.50	上海畫報		10.00	
M106 無線電	M234 果菜園	11.00	M234 果菜園	11.00	M3P 民族畫報		28.00	
M269 小說月報	M158 大眾醫學	17.00	M158 大眾醫學	10.00	BM497 中國針灸		20.00	
BM143 書法	M140 中醫雜誌	11.00	M140 中醫雜誌	17.00	另郵費(空郵)		70.00	
M35 美術	M186 新中醫	22.75	M186 新中醫	18.00	羊城晚報		110.00	
Q505 中國畫	Q702 中醫藥功	19.00	Q702 中醫藥功	4.50	(中、英)		13.00	
M345 中國畫報	BM491 氣功與科學	11.00	BM491 氣功與科學	4.50	(英)		13.00	
M377 中國食品	M654 氣功與科學	11.00	M654 氣功與科學	12.75	(中、英)		13.00	
BM251 漆	M701 氣功與科學	8.50	M701 氣功與科學	12.75	(中、英)		34.00	
M37 漆	BM733 氣功與科學	19.25	BM733 氣功與科學	6.00	(中、英)		7.00	
M157 漆	M655 氣功與科學	10.00	M655 氣功與科學	14.50	(英)		21.00	
M42 科學畫報	M19 新體育	12.75	M19 新體育	11.00				
M150 科學畫報		11.75						

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6 加西總代理(電話) TEL: (604) 681-8531
請把正確英文姓名、地址、所訂書目連同訂費寄至安國貨公司收。雜誌將由北京直寄府上。

專通渠道

日夜服務
專電商水漏水管電器
門動業住阻管燈安
工通業住阻管燈安
具渠宅塞急換理

建宏建築公司

KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦行
雙層玻璃窗 土庫開格 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962 876-1251

健康蒸氣浴按摩中心

蒸氣浴確保身心健康 按摩更可以保持青春
活潑筋骨·舒暢愉快 美日靚女 為君服務
健身室 歐陸式私家房 私人按摩室 公共及私家浴室
高尚享受 招呼週到 歡迎男女老幼蒞臨指導
184 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 684-3434

盛昌水喉

鄭先生
星期一至六
TEL: 879-1813, 324-1486
PAGE NO. 680-7016
專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

基信建築裝修

電話: 434-0869
免費估價
價大小內外土屋
格裝修油工間翻
相裝漆油工間翻
宜修漆油工間翻

彭鴻記裝飾

電話: 874-6915
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

緻新建築公司

電話: 874-4905
代辦政府五千元
維修補助
大小裝修工程
外牆、鋼架、屋頂、噴油
一律大特價

永成裝修

免費估價
免費估價
估漆翻車電瓦住間註
油新房器面宅格冊
請電 875-0688 余洽

田健三行工程

TIAN TIN CONSTRUCTION LTD.
包工大土車內房
君作小庫房外屋
滿細工間關油改
意繳程格台漆建
日夜服務: 254-2764

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大小電磚磚內土房
費動水電磚磚內土房
估工通業住阻管燈安
具渠宅塞急換理

楊氏建築裝修

工砌磚瓦內土
精磚芭仔外庫
價砌路水油開
廉石面潤漆格
電話: 430-1089

榮昌裝修公司

工書拓磚瓦水油土電
精修文櫃仔漆泥泥泥
廉新理整漆換漆換漆
電話: 874-8043
(廿四小時服務)

Supreme Wood Enterprises Ltd

A. CHIN 陳達良
電話: 291-0505
專門建造
各種住宅及商業樓宇·新舊裝修·
▲承接建屋工程·每平方尺由\$32.00起
▲加建及裝修·土庫套房·敞開的汽車間
車房·
▲三合土·磚瓦等·所有其他附帶建築工作
▲新商業樓宇·舖面·固定裝置·
▲餐廳·雜貨店·裝修·
▲相文·防火設備·改良至符合卑詩規定·
▲烟火警報系統·防火門·隔火設備等·
▲火災後復原工程·保險·
免費估價

美觀

(公司) 430-4552
(住家) 325-9541
精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

植楓建築公司

Z-MAPLE CONTRACTING LTD.
電話: 872-7381 873-1985
油漆屋內外木業建 政府牌照
安裝水露閣住樓改
磚修潤台格宅面建 免費估價

恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉, 電
火, 暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
296-8924 (24HRS. 438-1237)

潘健三行工程

KEN ENG CONSTRUCTION CO.
精瓦房內土土水大價
房仔屋外木庫電小錢
水改油工間關工特估
所備建屋裝修修修平價
電話: 872-5877 or 876-4594

大眾水電冷氣修理

1327 S.E. MARINE DR.
電爐·乾洗衣機·雪櫃·冰箱
安裝水喉·大眾價錢特別平·免
費估價有舊雪櫃·電爐平價出賣
包用·免費執送·321.2050
夜 251.4698

專門起屋

全新建築工程公司
專門承建新屋·兼開新屋土庫
全部鬼佬技工·保證材料上乘
政府合法牌照·起貨快捷妥當
一參加我們的建築計劃·可為你節省二萬元
電話: 255-9147

存寶電器冷器

電話: 321-4482 24小時服務
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃維修 製雪機
洗碟機 冰櫃
乾衣機 微波爐

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE.
SOUTH BURNABY B.C.



▲21年新·樓上三房一廳·樓下完成三房一廳 33X114·有陽台·JOYCE 夾29街·開價十一萬餘。



▲北本拿比新區豪華大屋三房一廳·有IN-LAW SUITE 地大·開價十七萬餘·非常抵買。



三年新石屎樓·三舖位
七組相文 3611 KINGSWAY
開價 88 萬。



▲市中心八十組·十二層石屎大廈出賣 18 年新·街角地·131x132 每組有陽台·優美城市風景海景·開價三百六十萬·業主可接受按揭。



▲唐人街地王·位片打東街三層石屎 觀商業樓宇·四年新 25x122 現有 三戶租客·每層設有冷氣·開價二百五十萬·業主可接受按揭。



▲3632 NAPIER ST. VAN. B.C.
二房一廳土庫一房 地 33x107 近界限街·開價七萬餘。



▲冷氣機生意出賣·有固定客戶合約·年入七萬七餘·舖位約 3,500 呎·長批·可分租·業主急賣。



▲西區豪華 13 年屋·過三千呎兩層·近高貴住宅區 S.W. MARINE DR. 雙車房·名貴材料·一手業主·開價三十三萬餘。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471
住家電話: 263-4949

請預約參觀

CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN. B.C.



▲1934 TRIUMPH 全翻新 14 組相文·月收近四千元 開價 34 萬·有 20 萬按揭。



▲3358 MONMOUTH, VAN. B.C. 價八萬九·兩房一廳·土庫完成兩房一廳·地大 33 X 138。



▲GOVERNMENT ROAD 三房一廳·複層式土庫完成 81x122. 15 年新·保養一流·新地毯·三廁所·兩大爐。



▲兩房一廳土庫完成·二房一廳乃街夾 16 街 全部翻新·開價九萬餘·有按揭提供·月收九百。



▲豪華全新靚屋·紅瓦西·意大利式·有風景·價十七萬餘·連週末開放 2 至 4 P.M. RENFREW 夾五街 2056 RENFREW ST.



▲舖夾 18 街·27 年屋·兩房一廳·土庫完成二房一廳過千呎·無後巷·33X140 月收 \$825 元。



▲19 年三房一廳·土庫完成高·光猛·兩大爐·業主急賣 4778 VICTORIA DR. VAN. 城多利亞夾 32 街·開價十一萬餘。



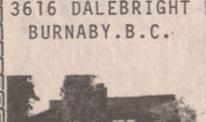
▲3131 E. 28 近 RENFREW 28 年屋·正層兩房一廳·土庫完成兩房一廳·月收租九百元·地 33x117



▲兩房一廳·有土庫 CLARK 夾 7 街·保養一流·有火爐·開價八萬餘。



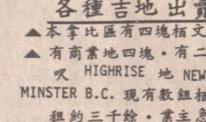
▲二房一廳·有土庫 標準地·有風景·CAPITAL HILL 七萬餘·125 S. SEA AVE. BURNABY. B.C.



▲KILLERNARY TOWNHOUSE 三房一廳·有土庫·約千四呎·保養一流·開價十萬餘。



▲7795 THORNHILL, DR. VAN. B.C. FRASERVIEW 地區·近城市多利亞夾 61 街·超級翻新加 大靚屋保養一流正層二房一廳 1270 平方呎土庫一房 廳地大風景好開價十二萬餘



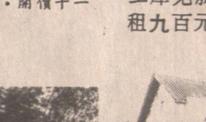
▲各種吉地出賣
▲本拿比區有四塊相文地·▲有商業地四塊·有二萬七呎 HIGHRISE 地 NEW WEST MINSTER B.C. 現有數組相文收租約三千餘·業主急賣。



▲生意連物業
▲大型超級市場·特別設計·設備新穎·位於 FRASER HWY 地區 繁旺·約三年新·日營生意約千二千元·地大·有寬大停車場·舖後可加建居住屋·業主退休出賣。



▲74 座位·實用面積三千五百呎·14 個車位·乃唐夾一街·有酒吧·各種新式廚房設備·特大廚房·開業主急賣六萬餘



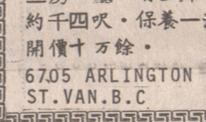
▲33x130 二房一廳 1200 呎·保養好·開價七萬餘。



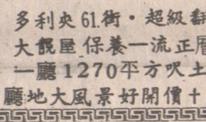
▲三組入息屋·七房一廳·另兩組一房一廳 月收約千一·49 X 112 全翻新西班牙式靚屋·開價十二萬餘



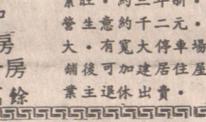
▲787 E. 32 AVE. 三組入息屋·七房一廳·另兩組一房一廳 月收約千一·49 X 112 全翻新西班牙式靚屋·開價十二萬餘



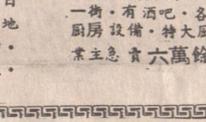
▲6705 ARLINGTON ST. VAN. B.C.



▲7795 THORNHILL, DR. VAN. B.C. FRASERVIEW 地區·近城市多利亞夾 61 街·超級翻新加 大靚屋保養一流正層二房一廳 1270 平方呎土庫一房 廳地大風景好開價十二萬餘



▲生意連物業
▲大型超級市場·特別設計·設備新穎·位於 FRASER HWY 地區 繁旺·約三年新·日營生意約千二千元·地大·有寬大停車場·舖後可加建居住屋·業主退休出賣。



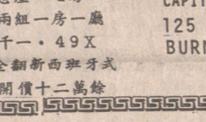
▲74 座位·實用面積三千五百呎·14 個車位·乃唐夾一街·有酒吧·各種新式廚房設備·特大廚房·開業主急賣六萬餘



▲33x130 二房一廳 1200 呎·保養好·開價七萬餘。



▲三組入息屋·七房一廳·另兩組一房一廳 月收約千一·49 X 112 全翻新西班牙式靚屋·開價十二萬餘



▲787 E. 32 AVE. 三組入息屋·七房一廳·另兩組一房一廳 月收約千一·49 X 112 全翻新西班牙式靚屋·開價十二萬餘



▲二房一廳·有土庫 標準地·有風景·CAPITAL HILL 七萬餘·125 S. SEA AVE. BURNABY. B.C.

謝煜贊 DON QUAN
住宅電話 420-4665

▲兩房一廳一土庫·六街近菲沙沙 有風景·二樓八百餘呎·叫價只 六萬二千餘。

▲東區新屋樓上三睡房·樓下一睡房·有廚房·每月租出四百元·叫價 13 萬餘。

▲39 W 42 街近 DARTMOUTH 商場·有四睡房和家 庭室·設計新穎·叫價廿二萬九。

▲W 46 街·CHABLE 街·地大 49,5120, 共七睡 房兩廚房·適合大家庭·叫價廿七萬九千。

▲可選價。

CANADA TRUST REALTOR
2629 Kingsway, Vancouver, B.C.
公司電話: 438-8161

關伯興 PAH QUON
住宅電話 294-0089

▲西老匯街 50 呎·或西老匯街 60 呎·好機會。

▲每年生意 60 萬·好機會。

▲有兩層樓·中西餐館·生意連物業·樓 上有一層樓·叫價廿二萬五千。

▲家庭式經營·叫價廿二萬五千。

▲西區市中心餐館·位於寫字樓大廈內·位 於 50 街·叫價十四萬餘。

▲西區市中心餐館·位於寫字樓大廈內·位 於 50 街·叫價十四萬餘。

▲有酒牌·外賣生意·開價五萬餘。

▲四房兩廳·位於本拿比·樓上兩睡房·樓下 兩睡房·每月租出千餘元·另自己用一大 舖位·生意連物業·叫價十八萬。

▲美蘭街·位於本拿比·近美蘭街·開價廿 萬餘·(本地地比在舊市定街美蘭街開價 廿萬餘)·(二樓在六街近 3000 呎)·(高層在市場內·只幾 年新·開價二萬餘)。

▲年計淨利超三十萬·生意好·年入近三 百萬·好開價三十七萬。

中文傳呼電話: 667-0687
Kenneth Kwan 關煥隆
公司: 438-8161
住宅: 435-7257 買賣樓宇·免費估價

▲DOWNTOWN 50 座位餐館有酒牌· 長批·合做中西菜價四萬元急售

▲近唐人街·收租屋·三伙可改為 四伙·入息好·急售九萬元。

▲單層石屎商業樓·價十六萬八。

▲近 25 街商業樓·價廿一萬。

▲單邊石屎舖·樓上三房·價廿一萬五。

陳太 Alice Chan 中英語
公司電話: 274-7221
住宅電話: 277-3677

Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT
滿地可實業公司

專長列治文區地產買賣 各款房屋, 任君選擇。

許太 Patsy Hui 粵語英語
公司電話: 274-7221
住宅電話: 274-9797
TOP SALES PERSON
B.C. REGION 1985

▲列治文區可步行至觀音寺·四千多呎超級豪華別墅·七房四浴室·地大·向東·設備齊全·保養一流·全屋石地·大客廳及飯廳·樓底高十呎·共兩層木閣樓等·只售廿三萬九千 許太 274-9797

▲列治文四大房新靚屋 地點好·設備佳·雙車房·游泳池·天窗·酒吧·舒適美觀·開價十九萬四千八百·物有所值。 許太 274-9797

▲新盤 溫哥華五十五夾域多利街 23 年屋·保養好·33 X 108 地·向東·樓上三大房·樓下兩房一大廳一大廚房·兩美觀火爐·每層面積約千二·實價十二萬八千·許太 274-9797

▲列治文中心三房新靚屋 2349 呎·實用美觀大廚房·書房·酒吧·天窗·光猛日光房對正公園·叫價十七萬九。 陳太 277-3677

▲列治文區好風景好保養三房柏文·實用面積一千二百呎·主人房有半廳·游泳池·桑拿浴·幽靜地區·廉價六萬八千。 許太 274-9797

▲列治文區第五馬路近 BLUNDELL 地大 100 X 433 適合設溫室等用途 1500 呎三房兩廳·價十二萬三千八百呎。 許太 274-9797

▲溫哥華東區好入息屋·兩年新·近京士 威·交通方便·近學校·地大 56'x127' 每 邊面積近二千呎好住宅·年入息二萬五千 多·自住或投資·價廿三萬八千。

唐記建築裝修 Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工坭水
電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚牆政
項建漆頂喉石泥廁身府
裝加粉瓦修砌路磁批牌
修建刷仔理結面磚盥照

朱氏裝修
電話: 433-9784

政府裝土大免
府修庫小費
牌改開小估
照建建程價
另有長期合約
修理小型相文

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

免費估價
圍牆水電土設裝承
估磚電庫計修建
價花工程間圖油新
則格漆屋

相文護理
電話: 二五五·六四九七
傳呼機: 六六七·九〇二二

JOHNSON HO
住宅電話: 464-7602
傳呼機: 667-7393

▲東區百老匯街近士 四睡房·土庫間格 出租·經濟實惠 週末開放。

▲西區 17 街近利比 睡房·交通方便 流·取價十二萬餘

▲泰西·住宅 主·自建兩層 地大·年老適 另五千。

▲列治文區·利 近商業中心後 境幽雅·交通利 便·退休·取價八

▲投資機會· 新石屎商業樓· 兩層另地底· 每年利收十二萬· 要價一百四 十五萬。

▲PIZZA 店二萬九
▲近唐人街新屋 14 萬

▲本那比 二年新 方呎· 加土庫 樓下均 二廚· 圓特 巧處 換

上海市長江澤民說 今年要做得更活躍

(新華社上海二十四日電) 入虎年，上海市長江澤民表示對外開放工作要更活躍，他歡迎外資、港、澳、台來滬投資，並歡迎外資、港、澳、台來滬投資，並歡迎外資、港、澳、台來滬投資。

江澤民市長日前在《七五》計劃期間要大力利用外資的重點作了以下概括：

加強基礎設施建設。為適應今後國內外貿易發展的需要，上海將在五、六、七、八、九五年內有計劃地進行城市改造。它包括建造一座橫跨黃浦江的大橋，擴建紅橋機場，擴建年吞吐量超過一億噸的上海港，還將開始建造地鐵、高架道路，並加速電訊工程以及污水處理工程的建設。

擴建旅遊設施。《七五》期間將再建旅遊賓館，增添二萬張床位。還要建造文化藝術中心、科技國際會議中心、電影大廈、金融、信息、諮詢等第三產業方面增開新的服務項目。

進行企業技術改造。《七五》期間一將要通過利用外資改造的項目有：輪船、飛機、化工、彩色顯像管、光纖、輪胎、紡織、造紙、食品、日化、服裝等項目。

江市長說，外資在上海的投資環境正在改善，上海市人民政府已經頒發了六項利用外資的具體經濟法規。這些法規涉及中外合資經營企業和中外合資投資開發自營企業的投資和審批程序，中外合資經營企業物資供應和物價管理、利用外資進出口產品檢驗等項的規定。

為鼓勵外資投資，江市長宣佈，上海將對中外合資、合作和客戶獨資企業在稅收、土地使用、物資供應和產品銷售、勞動管理、外匯管理等方面提供優惠條件，使投資者能獲得應得的利益。

近年來，上海在利用外資方面進展較快。

流入香港資金 去年近七百億

(香港十四日電) 香港渣打銀行昨天發表的經濟月報指出，隨著外幣對港匯兌的恢復，資金開始持續流入香港，在八五年首十一個月達到六百九十億元。

報告說，資金主要是來自東南亞，而香港貿易由八三年的一百五十億元逆差轉為去年的四十億元盈餘，是造成資金流入的原因。

最近資金流入的一項重要影響是，港幣匯率與美元匯率維持在百分之九十五左右，這與去年百分之九十二之間，經常保持穩定，這有一段時間，港幣甚至超過三厘。

針下流出生活的甘泉

記廣東省中醫院針灸醫生譚瑜英

她那小小銀針，豈止攻下毒癮，而且流出了生活的甘泉。

——摘自採訪札記

由於社會關係關係，我沒有見過吸毒的人。最近，我才見到這樣的人，是在廣東省中醫院的病房裡。

那天，我到針灸科二室去採訪，忽然病室發出一陣令人恐怖的「嗷嗷」叫聲。這聲音好像同時在病室許多人的心頭劃過，人們的視線不約而同地落在那個人的身上。這是一位身穿單薄西裝的中年男子，他形體消瘦，臉色蒼白，手腳顫動。此時，只見中醫主治女醫生譚瑜英，迅速走近他，沉着地在他耳後紮了二針，患者立即變得心神安適，漸漸入睡了。

「他患什麼病？」我問。

譚瑜英這位性格爽朗、平時愛說愛笑的中年女醫生，此時悄悄回答：「是個來自香港的吸毒者(白粉)患者，這類病人初診往往很煩燥。」

我詫異了。我曾聽說，戒毒是很困難的事情，甚至要死在活來，難道針灸就能戒毒？譚醫生告訴我，近幾年來，她已經先後用針灸替香港三十名吸毒者戒了毒。來時許多都是這副模樣，但一經針灸一個多星期，基本戒除。

在這間病室裡，後來，我又見到好幾位從香港來的戒毒者。其中有一位姓何的司機，流著羞澀的神色，

去年近七百億

如果這不是親眼看到這些信和親自同戒毒者交談，我怎麼也不會相信，針灸戒毒有如此大的威力！那麼，為什麼小小銀針能攻下毒癮呢？譚醫生詳細地給記者談了如何通過針刺來調整肺氣、植物性神經系統，使血漿中一些重要成份(如：改變，在戒毒成功以後趨向正常，使人感到針灸戒毒是有科學道理的。

針灸在香港戒毒者帶來了福音，而吸毒在內地是絕跡的，但抽香烟在內地却是大量的。許多人都了解香烟內含有尼古丁等一百多種有害物質，會給人帶來肺癆、高血壓、肺氣腫等多種疾患。然而，不少人就是癮癮難除，他們也許會問，針灸能治癮癮嗎？

記者最近到該院舉辦的針灸學習班，聽了譚瑜英的有關針灸戒毒的專題講課。她講的理論，在國內外聽來，也不難理解。她說，戒烟主要是埋耳針的。從中醫的理論來說，耳是宗脈之所聚，耳與人體經絡及五臟六腑都存在着內在聯繫。埋耳針於耳上的肺穴、神門穴，可通過經絡調整肺氣，排除烟癮而達到戒烟的目的。從西醫方面看，耳廓分佈着多種神經分枝，一些人的所以吸烟成癮，是由於香烟的味道經常性地刺激着肺部的感受器，傳入大腦皮層形成了興奮灶。耳針的作用，是使這種興奮灶受到抑制，這樣，抽烟者再吸，就會出現嘔吐、眩暈、或頭暈等感，因此，絕大多數人針灸後，能夠戒掉烟癮。毫無疑問的，我已被她的講課深深吸引了。

此時，我已經目擊到，發現濟濟一堂的學員，正在聚精會神地記錄着……

遺憾我沒有親眼看見譚醫生針灸戒毒患者，不過，針灸科主任告訴譚瑜英先後治療了一百多例，其中有十多個是來自法國、奧地利、香港等地的患者，他們中間吸烟者最長者達四十年，最短的也有兩年。吸煙量大部分每天抽一至兩包。這些戒烟者經譚醫生二至五次埋耳針之後，除五例無效外，其他均戒掉了，有效率高達百分之九十二。這在全世界都是領先的。

當今，全世界都在開展戒烟活動。六月中旬，香港安醫院院派來德同中山醫學院第三附屬醫院合辦了一個戒烟展覽會。籌備期間，我同譚瑜英健康教育部部長廖建華先生，談起譚瑜英戒烟有效的這個新數字時，這位對世界各國的戒烟活動有廣泛、深入了解的醫生，感到十分驚訝，要我幫忙趕快寫個材料給他。他說，這個治療率，在世界上是最高的。

針灸二室是洋溢着溫暖的病房。譚瑜英待病人親如一家，說起話來笑口常開。她圓圓的臉龐上，架着一副黑邊眼鏡，透出了仁厚的目光。病人來口一詞說，向她談話，從不感到拘束。

有一次她給我治胃痛，我望着她那和氣寬厚的面容，向她反駁說：「西醫界有中醫理論認為中醫不科學，其理由是中醫理論在人體解剖學上找不到根據……」沒等我說完，她哈哈地笑了起來，說：「你別說了，我是中山醫學院一九六〇年的畢業生，學的是地道西醫，過去我也沒有過這樣的想法。可是，我在西醫臨床治療中，發現有些病西醫沒法治的，中醫卻能大顯神通。」她略停片刻，同我講了這件往事：有一次她的大學同學的一個星期期的西藥，不見效，不料她用了個星期的西藥，不見效，不料她用了個星期的西藥，不見效，不料她用了個星期的西藥，不見效……

立志行醫為人民，中西兼習時創新，矯形美容戰毒癮，手執銀針驅瘟神。

廣東省南方日報記者 張偉儒

廣興肉食公司
KWONG HING COMPANY
228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
TEL: 681-1939

鮮肉 · 燒烤
八五折酬賓

恭賀新禧
萬事勝意

廣利燒臘肉食公司
FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話: 324-3738

七天營業
九時至六時

承接馳名金豬
市場
平價
特設燒臘快餐

專營：燒臘肉食、鮮雞鴨、馳名臘味、新鮮蔬菜、承接金豬、燒臘快餐、各式滷味、油酒米

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
衛生監督
駐廠監督
寄往加美
通商無阻
各大商號
均有代售
函索即寄
歡迎代理

煙女徵婚
煙女十九歲高中畢業
業現在廣州做會計
聰明純樸欲求財數
以下男士電林太聯
87742856

誠徵女友
某君四十餘歲
失婚誠徵三十
至五十歲女士
為友婚不拘
有意者來函或
電話號碼地址
MAIN P.O. BOX
4055 VAN. B.C.
V6B 3Z4
陳君收

MAPLE ALARM
CENTRAL STATION 24 HR. MONITORING

專門設計。裝置商業。住宅防盜系統。紅外光。超聲頻。電眼。微波。電腦控制。自動報警。費用低廉。歡迎諮詢。免費估價。華人主理。

SECURITY CONSULTANT LICENSE NO. 5568
ALARM SERVICE LICENSE NO. 0653
PLEASE CALL PHILIP HO 何光宗
TEL: 325-9120 680-7234

BONDED • LICENSED • INSURED

Guardian Trust Company
571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011
Business Hrs: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m.
(Member of Canada Deposit Insurance Corp.)
週一至週五 (上午九時至下午四時)

*買賣黃金、白銀、白金、及鈹條。
*買賣黃金、白銀、白金、及鈹存單。
*買賣富格林、楓葉金幣。
*買賣外幣、旅行支票、及銀行本票。

*美金及加幣日計利息儲蓄支票戶口。
*加幣定期存款
*退休儲蓄計劃
*購屋儲蓄計劃
*房屋實業貸款

請電: 687-0011 華語服務員
趙先生 (MR. CLARENCE CHAO)

本行是加拿大存款保險會員

新華傢俬廠
475 CLARK DR. VANCOUVER B.C. V5L 3H5
電話: (604) 253-3290
常備特價餐椅大平賣

餐館專用

- 10-14人大圓檯面、摺翼檯
- 防火板檯面、轉盤
- 鐵椅、鋁椅腳
- 代理歐洲木餐椅
- 歡迎詢問 外埠遠近送到

50張椅以上有特價

6張椅連檯 \$890
4張椅連檯 \$641

C-23
A-11
A-10
C-22
C-21
C-24
S-20B
S-20
S-21

\$89
\$75
\$55

請廚師

新型牛扒屋座位式百，請 BROILER COOK, GRILLED COOK, PREP-COOK, 炒鑊、洗盆碗什工各數名。有意者每日下午二時至五時到面談。地址：2145 GRANVILLE ST. VAN. B.C.

請中西廚

高薪請中西廚數名。請到 HILLMARCH 或 RYAL HOTEL 洽。電話：792-1121 或 792-1120

工學徒

請有經驗中西廚兩名，薪金好。電話：1-782-4747

亞省請廚

請有經驗中西廚兩名，薪金好。電話：403-8753

請洗盤碗

宜人手洗盤碗一名。有意者請到 1139 AUSTIN AVE. COO. B.C.

工廠請人

生仔廠急請有經驗車工一名。有意者請到 1424 CHARLES ST. 面洽。

印刷公司

聘請熟練管理 A B DICKX 印刷機中國青年名工金優。有意者請到 CHARLIE 604-2424

衣廠請人

車時裝，有經驗女工在 COQUITLAM 車衣。請到 70 CLARK ST. VANCOUVER

貨倉管理

請有經驗工名長。倉庫管理。有意者請到 1955 111 街。電話：491-1111

請中西廚

一名，薪金好。電話：1-427-3331

旅加甄氏宗親會成立

本會訂於新曆二月十六日(星期日)正式成立。訂於新曆二月十六日(星期日)下午六時假喜喜定東街一二八號新華冠大酒樓(活活百貨公司對面)舉行首屆成立典禮暨春聯聯歡宴會。屆時請宗親蒞臨，共慶盛會。如有宗親不克親到，請委託親友代為致意。本會地址：卡都華東街五一八號。電話：二五三-四七四九

陳穎川總堂

CHIN WING CHUN TONG SOCIETY
160 PENDER ST. EAST. PHONE: 681-5018
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

一九八六年職員表

主席	陳穎川	副主席	陳穎川
司理	陳穎川	司理	陳穎川
財政	陳穎川	財政	陳穎川
文書	陳穎川	文書	陳穎川
查帳	陳穎川	查帳	陳穎川
總幹事	陳穎川	總幹事	陳穎川
副總幹事	陳穎川	副總幹事	陳穎川
秘書	陳穎川	秘書	陳穎川
副秘書	陳穎川	副秘書	陳穎川
幹事	陳穎川	幹事	陳穎川
副幹事	陳穎川	副幹事	陳穎川
委員	陳穎川	委員	陳穎川
副委員	陳穎川	副委員	陳穎川
顧問	陳穎川	顧問	陳穎川
副顧問	陳穎川	副顧問	陳穎川

入口車大平賣

八四年奧地 5000S
八四年寶馬 318I
八三年寶馬 320I
八一年寶馬 733I
七九年寶馬 528I
七五年寶馬 520I
七九年萬事得 RX7GS
請與 CARLOS 聯絡
電話：294-2111
先到來先得勿錯良機!

請產品統計訓練員

能說流利英語及廣州話。精算數字，懂車衣更佳。對工作有濃厚興趣。請上午九時至十一時到 1945 MCLEAN DR. VANCOUVER, B.C. 面洽

買賣物業

本人現欲購買地及房屋。如有有意買屋或賣屋。請電：ANDY ADRI 富有地產經驗。MULTIPLE REALTY 324-7463

CATHAY CLUB 徵求會員

為方便華人社會人士。現在烈治文山高尚地區成立一間豪華俱樂部。設有各種文娛社交康樂活動。如網球、棒球、室內網球、游泳池、娛樂室。會員費由五千元起。欲查詢詳情請函寄：E. 8220 LANSDOWNE ROAD RICHMOND B.C. V6X 1B9

海濤海鮮粵菜館

HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT
635 E. BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Y 1X7
訂座電話：872-6688

為酬謝嘉賓新張期間現金惠顧
晚飯宵夜一律八折優待(至二月底)

時間：星期一至星期四 下午五時至凌晨三時
星期五至星期六 下午五時至凌晨四時
星期日及公眾假期 下午五時至十二時

原盅雞燉翅	蟹肉燕窩	鐵板沖爆牛柳絲	實收
香煎蝦夾	香茜腊鴨卷	鹽焗鷄(四隻)	\$36.50
腿汁翡翠蝦球	鹽焗鷄(四隻)	清蒸游水斑	(平過八折)
脆奶桂花蚌	鹽焗鷄(四隻)	清蒸游水斑	(平過八折)
清蒸游水斑	鹽焗鷄(四隻)	清蒸游水斑	足四至六位用

地址：六三五號 東。百老匯街哥華埠(近菲沙街) (舖後設有免費停車場)

富屯花舖

FORTUNE FLORIST
1770 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
TEL: 875-8907

本舖常備：長青樹木、鮮花盆栽、結婚花籃、名師插花、花圈花球、手製花籃、訂花精工、歡迎選購

清貨平賣 各式女裝清貨平賣

時間：二月廿一日星期五下午一時至六時
二月廿二日星期六上午十時至下午三時
1945 MCLEAN DR. VAN. B.C.

雲埠洪門體育會國術班招生

本會為發揚我國國粹，更進一步認識祖國文化。特公開招收我僑青少年，共同研習。凡年齡在八歲以上之華裔青少年，不論男女，有志學習者，均可報名參加。本會極表歡迎。同時本會不收任何費用。教授時間逢星期六及星期日下午一時至四時。

報名處：一、壹六片打東街閣樓
或大漢公報 壹號東片打街

暗市黨 殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C. (近唐人街)

往嚕世外甘甜
盡享人間福祿

如有垂詢，請與華人經理：李顯理 龍雲 二君接洽
電話：254-2821 (24小時)

*寬大禮堂 *免費停車
*棺木山地 *包辦一切
*服務週到 *價錢公道
*任何宗教儀式不拘

孟碧珊殯儀館

Mount Pleasant Chapel
306 E. 11th Ave. 電話：876-2161

往時恩義感親友
今日風光慰後人

寬大禮堂 免費停車
各式棺木 包辦一切
收費公道 價錢公道
服務週到 服務週到
免費接洽 免費接洽
特聘華人 特聘華人
為僑胞服務 為僑胞服務

榮僑花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124

加西總代理 一米行蘭

本店常備：長青樹木、鮮花盆栽、結婚花籃、名師插花、花圈花球、手製花籃、訂花精工、歡迎選購

呂頌超主理
GEO. LOUIE 住宅：255-9675

文華花店

Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.
Tel: 687-9605

結新盆四本
花型栽季節
花設樹鮮常
球計木花備

無僑花花
任胞團籃
歡光花標
迎輝牌花

鋪花運月

LISA FLORIST
3003 NIGHT ST. VAN. B.C.
Bus: 872-4124
Res: 434-1423 代理處：
片打街東
一一二一號
芸生

加拿大花舖
FLORISTS FOR ALL OCCASIONS
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BURNABY, B.C.
PHONE: 298-0522

花牌插花
花園花球
花圈花球
花樣美觀

新屋
星期六及日下午
平方尺。三睡房
磚。上東地。地
迎參觀。請電

靚屋出賣
建築師設計。1
上車。上車。上
請電：1-1
或住

士多出售
經營大東亞花生
經理。電話：253-8
038。0

生意出售
位於。電話：253-8
438。1423

近。電話：253-8
254。402

租。電話：437-333
69。4

24。電話：872-57
51。7

一。電話：872-57
51。7

水。電話：253-8
038。0

東。電話：872-57
51。7

東。電話：872-57
51。7

東。電話：872-57
51。7

「每日電訊報」易主引起震動

林秀

英國倫敦「每日電訊報」易主事件，近日已成為英國輿論紛紛的熱門話題。本來，在收購成風的英國報業界，這件收購事件並不出奇，況且「每日電訊報」近年來虧蝕甚巨，早就岌岌可危，它的易主，比起藍島戰事以來最大的一起收購事件，更是有史以來最大的一起收購事件。出售事件之所以引起震動，原因在於收購者是加拿大一名億萬富翁康里·布萊克。

「每日電訊報」是英國一份老牌報紙，而且也是英國最具影響力的四份報章之一。它創刊於一八五五年，發行量曾超過一百萬份，比「泰晤士報」、「衛報」和「金融時報」等老牌報章更勝一籌。從七十年前起，這份報章一直由英國有名望的貝里家族所控制。這樣一份資深報章，竟然落入外國人手中，英國輿論界不免感慨萬千。

回顧一九八一年澳洲報業大王默多克收購「泰晤士報」、「太陽報」，一九八三年倫敦富比拍賣行被美國富商艾爾弗雷德·考夫曼收購，一九八二年倫敦一間擁有七十年歷史的劇院被加拿大人收購，英國輿論界曾警告說，循着這種趨勢，英國一些著名機構很有可能落入「外人」之手。有些報章還提出了這樣一句震憾人心的口號：「救救英國的國寶」。他們認為，英國經濟的不景氣，雖屬事實，但也不能這樣無休止地將「國寶」賣給外國；多少年後，英國將會陷於外國經濟殖民地的境況，後果堪憂。

不過，也有些人不同意這種論調，他們認為，面對現實，企業易主並非壞事，即使是以「每日電訊報」收購事件來看，它是給英國經濟注入信心，無可厚非。還有人指出，英國自戰後以來陷於經濟困境，其根源就是英國人的保守、執著性格，一成不變，以致遠遠落後於國際形勢。

北京的「四大」

白斐

中國很多地方名人名地，大都喜歡以「一八」和「一四」這兩個數目。景一、一十景一等。但是，北京却有點特別，喜說「四大」者頗多，隨手拈來，便大有所謂。

四大名畫，指的是真跡表演藝術家譚鑫培、王楞仙、陳德霖、何桂仙。

四大名旦，指的是京劇表演藝術家梅蘭芳、尚小雲、程硯秋、荀慧生。

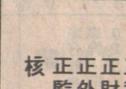
四大名醫，指的是中醫界的孔伯華、蕭龍友、施今墨、汪逢春。

四大名居，指的是四個著名的飯館，即廣和居、萬福居、同和居、妙錦居。

此外，與「四大」比較的人物，清末有所謂「四諷」，即陳寶琛、張佩倫、寶廷、鄧承修四人。當時，以他們四人為首，常在竹雲庵集會，議論時政，直言彈劾，聲震一時。

戊戌政變時陳寶琛就義的「六君子」，其中的譚嗣同、楊行、劉光第、林旭四人又有「軍機四卿」之稱。因為他們四人在戊戌變法之前，經光緒皇帝特旨授以四品卿銜，又是新政的主要參與者。

在袁世凱稱帝時，北京還有所謂「萬山四友」，即趙爾巽、徐世昌、張謇和李經羲。後來，李經羲在張勳復辟前，做了幾天內閣總理。張勳復辟劇烈結束後的一年，徐世昌從「安福俱樂部」一國中當選為總統。



今說古談

雲埠洪門民治黨支部
一九八六——一九八七年職員表

正主委：黃國富
副主委：周慕斌
正秘書：李耀輝
副秘書：王寄南
正外務：曾宗敬
副外務：黃栢平
正監察：林福侃
副監察：黃超平
核數：陳卓豪
胡光前

雲埠達權支社
一九八六——一九八七年職員表

正社長：雷民盼
副社長：黃栢平
正書記：林樹振
副書記：王寄南
正財政：蔡栢芳
副財政：曾宗敬
正外務：林樹振
副外務：周慕斌
正監察：曾宗敬
副監察：黃超平
核數：陳卓豪
胡光前

雲埠達權實業部
一九八六——一九八七年職員表

總理：黃栢平
副總理：蔡栢芳
財政：曾宗敬
外務：雷民盼
董事：雷民盼
王寄南
鄧樹南
黃超平
伍澤濂
核數：李耀輝
胡光前

雲埠洪門體育會
一九八六——一九八七年職員表

正會長：呂頌詔
副會長：黃栢平
正書記：王寄南
副書記：鄭炯光
正財政：蔡栢芳
副財政：胡福侃
正外務：曾宗敬
副外務：黃栢平
核數：陳卓豪
胡光前

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 打街東

專車上門收派本市各區各種文件及小包，收費便宜，快捷。由華埠收派至市中心商業區，每件兩磅以下，收費三元。即收即派，比寄掛保信還快。簽名收派，忠誠為僑胞服務。

電話：689-3677

明德託兒所
(特設託兒補助金)
申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼穉園兒童。
地址：530 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二二一

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理及諮詢。
地址：雲司華打街東一百號二〇三至二〇五(福街夾打街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時
星期六上午十時至下午四時
電話：669-4406

廖盛焯窗簾公司
一四五六號打東街
電話：253-4566

專辦花及各專
服價錢色百式門
務錢色百式門
週相新葉布製
到宜穎簾簾造

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營
中國土產
冰霜燒烤
海味京果
涼果醬料
名瓷古玩
馳名藥材
青丹丸散

歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品
電話：六八八·六〇二五

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

本公司自置
馳名琵琶鴨
特製一流新工場
脆皮大乳鴨
特製白油腸及特
爽嫩白切雞
瘦白油腸、鮮鴨
美味花膠、油王臘
鮮肉類、臘肉、臘
承接金豬、臘鴨、臘
大特價酬賓
特製白油腸
特製白油腸
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞選購

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452

批發：
鑽石牌即食麵
(雞、牛、蝦、蚧)
· 多菇、豬肉、蚧
天壇牌石榴汁、蔗汁
· 生抽王、老抽王
· 草菇老抽
樽庄、五磅庄、
十五公斤庄。
各種中西什貨
歡迎遠近採購
寄貨快捷

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

經銷
男女庄拖鞋功夫鞋
盜器籐器手工藝品
參茸藥材雜貨發行

華安國貨公司
VAN CHINA TRADE CENTER LTD.
223 KEEFER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
681-8531

中國香烟
烟味香醇，不含雜質
請即嚐牡丹、星湖、廣州
· 力士、靈芝與古瓷香煙
特別推薦：
每條十九元九角九分

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營
中國土產
冰霜燒烤
海味京果
涼果醬料
名瓷古玩
馳名藥材
青丹丸散

歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品
電話：六八八·六〇二五

德信參茸國藥行 TECK SHUN TRADING CO. LTD.
片打東街138號 電話：687-6977

德信參茸行為酬謝顧客起見，本週特別
推出益食家一婦女之寶：
正陝西當歸頭 每磅只售五元
補血、溫經真是送禮佳品
並有大紅杞子每磅只售\$4.75
物輕情意重，數量有限售完即止

德信參茸行更備有參茸補品、京菓海味、唐山
雜貨價錢特平，歡迎參觀選購。

華僑金行
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

本行增設鐘錶部
· 代理名廠鐘錶 · 精工修理

專· 黃白金飾 · 鑽石玉器 · 紅藍寶石
營· 結婚金牌 · 賀壽金座 · 專人主理
· 名師設計 · 款式新穎 · 價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

利昌海產公司
片打街東式陸零號
電話：六六九一六一六零

源源運到，大量供應

中國去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉
中國AAA牌去頭有壳蝦
及去壳蝦肉
緬甸去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉
越產去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉
香港澳門各西士白蝦肉
及去壳蝦肉
中國各類有頭蝦、
青島大對蝦
大小西士龍蝦尾、
大小西士扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚、
去壳鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚、紅魷魚
黃花魚、白魷魚
牙帶魚、生魚 供應
獅子魚、墨魚

總經銷金冠牌
三牙或咸魚
歡迎遠近採購
寄貨快捷

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

